

# MELLE

FÊTE LES 20 ANS  
DU LABEL UNESCO  
DE SAINT-HILAIRE



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Chemins de Saint-Jacques-  
de-Compostelle en France  
inscrits sur la Liste du  
patrimoine mondial en 1998





Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Chemins de Saint-Jacques-  
de-Compostelle en France  
inscrits sur la Liste du  
patrimoine mondial en 1998

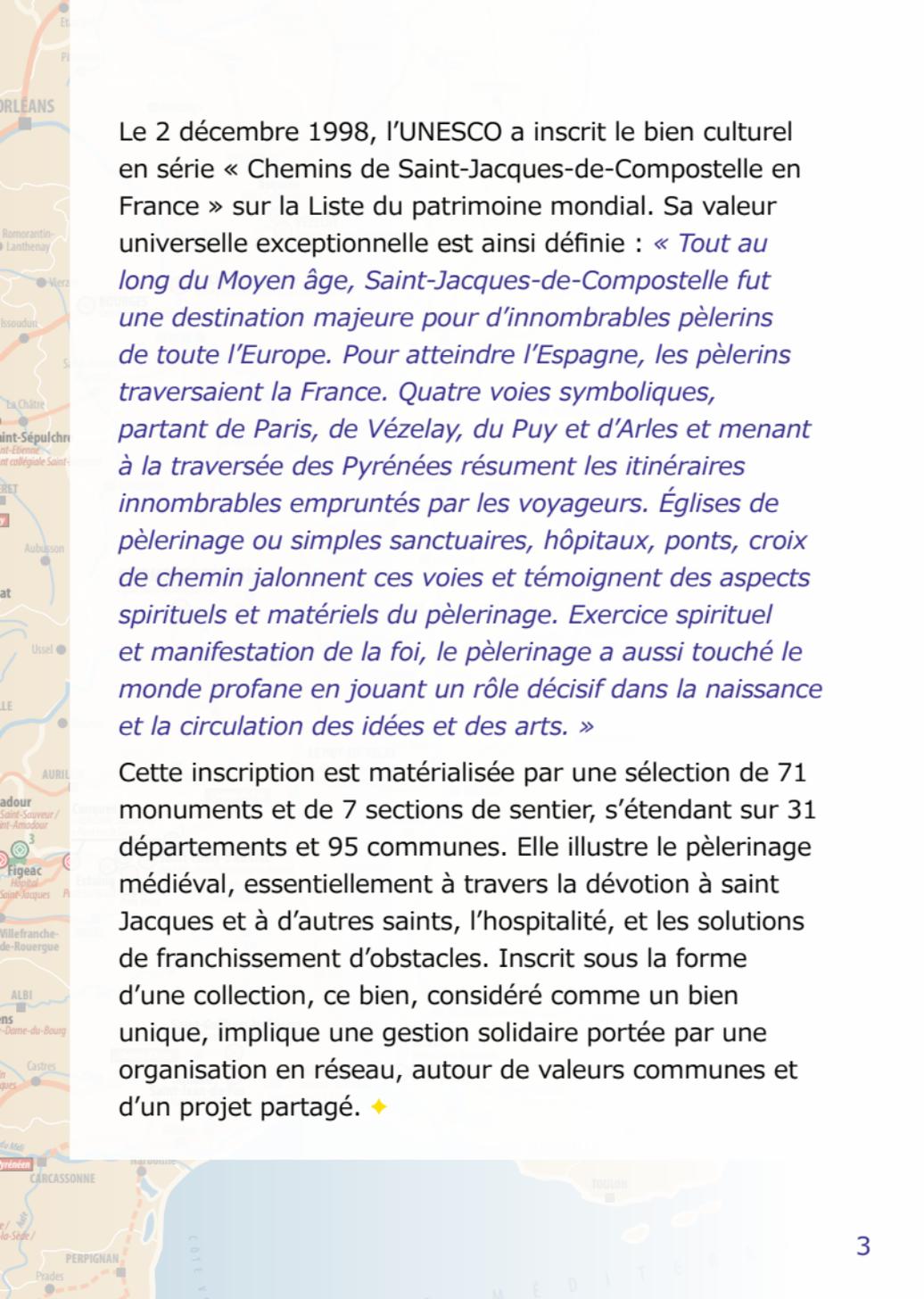


Chemins de  
**COMPOSTELLE**  
patrimoine mondial

# LE LABEL UNESCO DES CHEMINS DE SAINT-JACQUES

L'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) naît au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale, avec pour objectif la création d'un mouvement international pour préserver le patrimoine.

Les destructions opérées durant le conflit sont à l'origine de la prise de conscience de la valeur universelle du patrimoine et de la nécessité de préserver l'héritage de nos ancêtres pour le transmettre aux générations futures. Les sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial sont ainsi investis d'une Valeur Universelle Exceptionnelle. Leur perte serait irremplaçable pour la compréhension des cultures, des civilisations et de l'environnement humain.

A vertical map of France on the left side of the page shows the Camino de Santiago routes. Key locations like ORLEANS, Saint-Sépulchre, Aubusson, Ussel, AURILLIAC, Figeac, ALBI, Carcassonne, and Perpignan are marked. The routes are shown as red and orange lines across the map.

Le 2 décembre 1998, l'UNESCO a inscrit le bien culturel en série « Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France » sur la Liste du patrimoine mondial. Sa valeur universelle exceptionnelle est ainsi définie : *« Tout au long du Moyen âge, Saint-Jacques-de-Compostelle fut une destination majeure pour d'innombrables pèlerins de toute l'Europe. Pour atteindre l'Espagne, les pèlerins traversaient la France. Quatre voies symboliques, partant de Paris, de Vézelay, du Puy et d'Arles et menant à la traversée des Pyrénées résument les itinéraires innombrables empruntés par les voyageurs. Églises de pèlerinage ou simples sanctuaires, hôpitaux, ponts, croix de chemin jalonnent ces voies et témoignent des aspects spirituels et matériels du pèlerinage. Exercice spirituel et manifestation de la foi, le pèlerinage a aussi touché le monde profane en jouant un rôle décisif dans la naissance et la circulation des idées et des arts. »*

Cette inscription est matérialisée par une sélection de 71 monuments et de 7 sections de sentier, s'étendant sur 31 départements et 95 communes. Elle illustre le pèlerinage médiéval, essentiellement à travers la dévotion à saint Jacques et à d'autres saints, l'hospitalité, et les solutions de franchissement d'obstacles. Inscrit sous la forme d'une collection, ce bien, considéré comme un bien unique, implique une gestion solidaire portée par une organisation en réseau, autour de valeurs communes et d'un projet partagé. ✦



## L'ÉGLISE SAINT-HILAIRE

---

**L'Église Saint-Hilaire, dont la construction remonte à la fin du XI<sup>e</sup> et au début du XII<sup>e</sup> siècle, se situe hors les murs de la ville sur le chemin des pèlerins en route vers Saint-Jacques-de-Compostelle. Elle constitue l'un des 71 monuments constitutifs du bien culturel en série inscrit par l'Unesco au Patrimoine mondial en 1998. Elle est l'un des monuments les plus achevés du roman poitevin, se distinguant notamment par le caractère et la diversité des structures de sa nef.**

À l'extérieur, le chevet à déambulatoire et chapelles rayonnantes aux proportions parfaitement équilibrées, est longé par les rives de la Béronne, que l'on franchissait à gué. À la partie sud, endommagée par

un incendie et restaurée au XIX<sup>e</sup> siècle, répond une façade nord qui possède une vingtaine de chapiteaux d'origine où monstres, êtres fantastiques et végétaux d'une remarquable finesse de style s'y côtoient.

L'ornementation sculpturale se révèle abondante et riche avec, en particulier, le Christ entouré de trente personnages du portail intérieur sud, disposition rare dans la région.

Quant à la célèbre statue équestre de la porte latérale nord, élément classique des églises poitevines, elle figurerait le seigneur de Melle protecteur de la population, représenté sous l'allégorie de Constantin.

Depuis 2011, l'Église Saint-Hilaire abrite un autel contemporain en marbre blanc imaginé et dessiné par l'éco-designer Mathieu Lehanneur, dans le cadre d'une commande publique d'œuvre d'art (*cf. p. 15*).

En 2013, la ville de Melle a achevé les travaux de mise en accessibilité de l'église afin de garantir son accès au plus grand nombre. Le site est désormais accessible aux personnes à mobilité réduite. ✦





**Vendredi 1<sup>er</sup> juin | 21h**

Église Saint-Hilaire

## DUO SÉRAPHÏM

Deux artistes majeurs de notre région vous convient à un voyage musical entre sacré et profane, entre le spirituel du plain-chant et la fin'amor des troubadours ; des Hymnes de Saint Hilaire du IV<sup>e</sup> siècle – qui introduisaient dans le monde chrétien une poésie inspirée de modèles latins et grecs mais aussi bibliques – aux trobairitz occitanes du XII<sup>e</sup> siècle. Une plongée au cœur du Moyen Âge !

**Carole Matras**, chant et harpe médiévale

**Manolo Gonzalez**, chant et organetto



festival *de* **Melle**

**Le Festival de Melle**, créé par l'association Les Amis de Saint-Savinien, c'est tous les mois de juin depuis 50 ans une aventure culturelle et musicale dans un des joyaux de la Triade Romane de Melle ! En 2018, il aura lieu du 8 au 17 juin à Saint-Savinien.

**Contact :** [www.festivaldemelle.fr](http://www.festivaldemelle.fr)

Mercredi 13 juin | 18h30

Metullum

## SAINT JACQUES ET CHARLEMAGNE

C'est Charlemagne qui a découvert le tombeau de saint Jacques en Galice ! Voilà ce qu'ont entendu des générations de pèlerins. D'où vient cette association entre l'empereur et le tombeau de saint Jacques ? Le thème marque l'imaginaire européen pendant des siècles.

L'église Saint-Hilaire est classée UNESCO au titre du chemin de Compostelle. La ville possède aussi un patrimoine carolingien exceptionnel.

Par **Adeline Rucquoi**, spécialiste de l'histoire médiévale ibérique et du pèlerinage à Compostelle, Université de Paris IV-Sorbonne. Présidente du Centre français d'Études Compostellanes.



**Le Pays d'art et d'histoire du Mellois en Poitou** invite à découvrir le patrimoine autrement, dans toutes ses dimensions, des vestiges antiques à l'architecture du XXI<sup>e</sup> siècle. Il s'adresse à tous les publics.

Contact : [www.melloisenpoitou.fr](http://www.melloisenpoitou.fr) | 05 49 27 09 62



**Samedi 16 et dim. 17 juin**

Médiathèque et Salle du Méliès

## COMPOSTELLE À MELLE

Étoiles de Compostelle, en partenariat avec la Médiathèque de Melle et l'hebdomadaire "Pèlerin", vous propose de suivre les pas des pèlerins.

**Le 16 juin de 10h30 à 12h30 à la médiathèque :** Séance de dédicaces, échanges d'infos et conseils sur la préparation au départ auprès de jacquets expérimentés. **De 14h30 à 17h30 à la salle du Méliès :** Conférences de **Gaëlle de La Brosse** et

**Georges Sanz.**

**Le 17 juin, RDV à 8h30 à Brégion de Sevret** pour une randonnée contée jusqu'à Melle, animée par

**Nadine Gallas.**

**Du 2 au 17 juin :** Quinzaine des auteurs en chemin à la Médiathèque, Exposition photos "Que la vitesse ne te vole pas ton cœur" conçue par **Georges Sanz.**



**L'association Étoiles de Compostelle** a pour but de faire connaître, de promouvoir et de participer au développement du Chemin de Compostelle sur la Voie de Tours (Via Turonen-sis). Elle favorise l'accueil des pèlerins et les informe des possibilités d'hébergement. L'association est ouverte à tous.

**Contact :** [www.etoilesdecomposelle.org](http://www.etoilesdecomposelle.org) | 06 48 75 76 70 et 06 82 44 61 71



**Dimanche 24 juin | 11h à 18h**

Pré Saint-Hilaire

# LE BAL DES MINOTS

## SPECTACLE ET BAL



Une matinée dédiée aux enfants de 0 à 99 ans, à la découverte de la musique verte avec David Cousineau qui nous montrera comment il fait chanter les plantes qui nous entourent, de 11h à 12h15.

Repas convivial à partir de 12h30. Buvette, crêpes et galettes du Plancher des Valses.

À partir de 14h, après-midi dédié à la danse, avec un bal trad mis en musique par "AGLLUN" trio de violons trad pictons (Marion Labaud, Grégoire Durand et David Cousineau).

**LE PLANCHER  
DES VALSES**

*Le Plancher des Valses, implanté dans le Mellois depuis maintenant 10 ans, propose des manifestations variées autour des musiques et danses d'inspiration traditionnelle. L'association organise un festival trad irlandais du 25 au 27 octobre.*

**Contact :** Facebook Le Plancher des Valses



Du 30 juin au 23 septembre

Melle

# BIENNALE INTERNATIONALE D'ART CONTEMPORAIN



La biennale prendra place dans toute la ville. Intitulée « Le grand monnayage », cette 8<sup>e</sup> édition, tout en évoquant les Mines d'argent, se veut « un terrain de réflexion autour des notions de pierre et de métal, de création de valeur, d'échange ». Une vingtaine d'artistes venus de 14 pays différents présenteront des propositions artistiques inédites ou insolites. Sur le site de l'Eglise Saint-Hilaire, découvrez les œuvres de **Clemens Botho Goldach** et de **Guglielmo Castelli** qui interrogent de manière singulière les notions d'argent et de matière.

biennale  
internationale  
d'art contemporain  
de Melle

LE GRAND  
MONNAYAGE

*Du 30 juin au 23 septembre, la ville de Melle organise la 8<sup>e</sup> édition de sa **biennale internationale d'art contemporain** qui prendra place dans toute la ville.*

**Contact :** [www.biennale-melle.fr](http://www.biennale-melle.fr)



**Samedi 21 juillet | 16h30**

Église Saint-Hilaire

# FINIS TERRAE

---

## CINÉ-CONCERT



Au bout du bout... Au bout du bout, du bout du monde... Finistère, Finisterre, Penn ar bed, Penn ar Wlas, Finis Terrae... différentes sonorités, différentes langues, qui décrivent le même paysage, celui d'une pointe rocheuse qui se jette dans la mer. Une portion de vie de goémoniers entre Molène et Ouessant aux alentours de 1928 sur une version sonore que nous proposons de découvrir Jean Luc Cappozzo et Eric Brochard.

De **Jean-Luc Cappozzo** et **Eric Brochard**

Ciné-concert d'après le film de Jean Epstein - 1929  
(Noir et blanc)



**Les Arts en Boule**, association pour la diffusion des musiques jazz et spectacles vivants. Elle organise notamment le festival "Boulevard du Jazz" du 19 au 21 juillet 2018.

**Contact :** Facebook Les Arts en Boule



**Mercredi 25 juillet | 20h30**

Église Saint-Hilaire

# FÉERIE ET CONTES MERVEILLEUX

## VOYAGE POÉTIQUE ET MUSICAL SACRÉ

Dans le cadre du festival "Les estivales d'Artenetra", la ville a souhaité faire une proposition originale et familiale à l'occasion de la Saint-Jacques.

Ce programme associe la célèbre comédienne **Brigitte Fossey** avec le violoncelliste

**Fabrice Bihan** et la jeune clarinetteste **Louise Marcillat**, sur le thème du conte merveilleux où le monde poétique de Lewis Carroll (Alice au pays des merveilles) dialogue avec Bach, Mozart, Stravinski...



**ARTENETRA**

*L'association, basée à Celles-sur-Belle, organise la 12<sup>e</sup> édition de son festival « Les estivales d'Artenetra » du 23 juillet au 11 août. Elle investit différents lieux exceptionnels par leur architecture, en faisant résonner la musique classique et contemporaine entre leurs murs chargés de sens et d'histoire.*

**Contact :** [www.artenetra.com](http://www.artenetra.com)



**Du jeudi 16 au samedi 18 août**

Cheminement de Chenay à Ensigné

## SUR LES PAS DES PÉLERINS DE SAINT-JACQUES

Le Pays d'Art et d'Histoire de la Communauté de Communes Mellois en Poitou et l'association Étoiles de Compostelle proposent un programme de randonnée de trois jours, sur l'itinéraire entre Chenay et Ensigné, long de 60 km sur le GR 655 et ponctué de visites de sites remarquables :

**Jeudi 16 août : Randonnée Chenay/Melle**

**En soirée**, devant l'église Saint-Hilaire, spectacle de l'ensemble Stella Maris, troubadours des temps nouveaux : **L'étoile de Compostelle**, récit vivant émaillé de chansons.

**Vendredi 17 août : Randonnée Melle/Brioux**

**Samedi 18 août : Randonnée Brioux/Ensigné**



**Ce cheminement est** proposé par Le Pays d'Art et d'Histoire de la Communauté de Communes Mellois en

Poitou et l'association Étoiles de Compostelle.

**Contact :** [www.etoilesdecomposelle.org](http://www.etoilesdecomposelle.org)



Vendredi 31 août et sam. 1<sup>er</sup> septembre

Église Saint-Hilaire

## LES NUITS DE SAINT-HILAIRE



Les Nuits de Saint-Hilaire, devenues depuis trois ans une manifestation incontournable des Mellois, prendront en 2018 une couleur particulière pour valoriser la valeur universelle exceptionnelle du site et l'inscription des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle au patrimoine mondial en 1998. Elles feront vibrer et vivre le site pendant deux jours au rythme des spectacles et concerts, ballades animées, visites guidées de l'Église ou encore créations pyrotechniques *in situ*. Coordonné par la Ronde des Jurons, l'événement est porté par la municipalité et les associations culturelles de la ville.



*La Ronde des Jurons* promeut les domaines de l'art par la création, la production et la diffusion d'œuvres artistiques, et l'organisation d'événements artistiques et culturels. Elle propose notamment la saison culturelle **Sur les planches** et **Les mercredis sur la route** chaque été.

Contact : [www.larondedesjurons.fr](http://www.larondedesjurons.fr) | 09 64 26 30 54

Samedi 15 septembre | 16h

Église Saint-Hilaire

# LA CRÉATION CONTEMPORAINE DANS LE JOYAU DE MELLE

Si l'Église Saint-Hilaire est un lieu résolument vivant, c'est grâce à son activité quotidienne liée au culte, mais aussi aux projets culturels et aux importants travaux réalisés depuis des années. En perpétuelle évolution, elle enrichit la ville de sa beauté et de son intemporalité. La création du chœur contemporain illustre parfaitement la vocation de l'Église Saint-Hilaire : celle d'être un lieu de passage, où l'histoire et la création contemporaine ne font qu'un et se complètent à la perfection. Mathieu Lehanneur reviendra sur les inspirations qui ont été les siennes pour aboutir à une création qui s'intègre parfaitement dans ce lieu emblématique de l'histoire de la ville.

Par **Mathieu Lehanneur**, éco-designer, créateur du chœur contemporain de Saint-Hilaire (commande publique en 2010-2011).



Depuis 2011, l'Église Saint-Hilaire abrite **cet autel contemporain** en marbre blanc imaginé et dessiné dans le cadre d'une commande publique d'œuvre d'art.



Samedi 15 et dim. 16 septembre

Église Saint-Hilaire

## VISITES INSOLITES ET SPECTACLE JEUNE PUBLIC



De 11h à 12h : **Visites insolites.** En s'inspirant de l'histoire de l'église et en s'appropriant une autre vision du lieu, le public vivra une expérience inédite accompagné de 2 comédiens entre théâtre et danse, humour et poésie, tout en mettant en jeu les spect'acteurs corporellement à cette aventure... (Durée : 20 min)

De 14h à 18h : **Tipis ou Voyage initiatique autour des sentiments.** Cette nouvelle création propose aux 7-11 ans de vivre un voyage initiatique intense et plein d'émotions. 3 univers poétiques avec 3 comédiens, pour 3 enfants toutes les 10 min.

**Inscription obligatoire au 05 49 27 56 96.**



Créée en 2002, **Mastoc Production** est une compagnie pluridisciplinaire de création de spectacles vivants, basée à Melle depuis 2015. Elle tente, à travers une approche poétique, plastique, chorégraphique du spectacle vivant, de révéler notre part d'Humanité, abordant pour cela les frontières de l'humain dans ce qu'il a de plus beau comme de plus laid.

**Contact :** [www.mastoc-production.fr](http://www.mastoc-production.fr) | 05 49 07 95 39

Samedi 22 septembre | 16h

Église Saint-Hilaire

## LE TRÉSOR MONÉTAIRE DE SAINT-HILAIRE

En 2010, le projet d'aménagement du chœur de l'église entraîne un suivi archéologique permettant la découverte d'un dépôt monétaire datant du début du XII<sup>e</sup> siècle. Les 77 monnaies mises à jour seraient originaires de plusieurs ateliers dont celui de Melle. Elles constituent un matériel précieux pour l'archéologue et l'historien, pour la compréhension du site.

Par **Arnaud Clairand**, numismate du Centre d'Études Supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers.



**Le Pays d'art et d'histoire du Mellois en Poitou** invite à découvrir le patrimoine autrement, dans toutes ses dimensions, des vestiges antiques à l'architecture du XXI<sup>e</sup> siècle. Il s'adresse à tous les publics.

Contact : [www.melloisenpoitou.fr](http://www.melloisenpoitou.fr) | 05 49 27 09 62

Samedi 20 octobre | 16h

Église Saint-Hilaire

# LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES

## ET LE PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

La liste du patrimoine mondial de l'UNESCO constitue un outil important pour la protection et la conservation du patrimoine culturel et naturel au niveau international. L'inscription des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France date de 1998. L'UNESCO reconnaît ainsi l'immense valeur historique et spirituelle de cette route de pèlerinage, qui regroupe 78 éléments répartis le long de 4 grands chemins menant vers le tombeau de Saint-Jacques le Majeur, découvert au IX<sup>e</sup> siècle à Compostelle, en Espagne. Située sur la *Via Turonensis*, ou voie de Tours, l'Église Saint-Hilaire de Melle est un des éléments constitutifs de ce bien.

Par **Thomas GATEL**, attaché de conservation du patrimoine, Ville de Poitiers



**Le Pays d'art et d'histoire du Mellois en Poitou** invite à découvrir le patrimoine autrement, dans toutes ses dimensions, des vestiges antiques à l'architecture du XXI<sup>e</sup> siècle. Il s'adresse à tous les publics.

Contact : [www.melloisenpoitou.fr](http://www.melloisenpoitou.fr) | 05 49 27 09 62

## « Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France », (1998)

Depuis 1998, le bien culturel en série « Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France » est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial par l'UNESCO pour sa valeur universelle exceptionnelle.

Cette décision d'inscription recouvre à la fois **71 monuments** notables, ainsi que **7 tronçons** du chemin du Puy, illustrant les conditions matérielles et spirituelles du pèlerinage.

— Sentiers aménagés

⊗ Monuments, ensembles

⊗ Sections de sentier

- 1 Nasbinals (Lozère) à Saint-Chély-d'Aubrac (Aveyron) : 17 km
- 2 Saint-Côme-d'Olt à Estaing (Aveyron) : 17 km
- 3 Montredon à Figeac (Lot) : 18 km
- 4 Faycelles à Cajarc (Lot) : 22,5 km
- 5 Bach à Cahors (Lot) : 26 km
- 6 Lectoure à Condom (Gers) : 35 km
- 7 Arrou à Ostabat-Arne (Pyrénées-Atlantiques) : 22 km



Programme édité par la Ville de Melle, Quartier mairie, 79500 Melle,  
Tél. : 05 49 27 00 23, [contact@ville-melle.fr](mailto:contact@ville-melle.fr), [www.ville-melle.fr](http://www.ville-melle.fr), **Directeur de publication** : Yves Debien | **Comité de rédaction** : Les associations culturelles, Marion Simonneau | **Conception graphique et réalisation** : Marie Cherrier Georget | **Document imprimé par** Imprimerie Mathieu, à Celles-sur-Belle (79).

Chapelle Notre-Dame-de-l'Assomption,  
aussi appelée Chapelle des Templiers

ANDON  
LA-VE

# AGENDA



## CONFÉRENCES

- ♦ **Mer 13 juin** > 18h30 | Saint Jacques et Charlemagne
- Sam 16 juin** > 10h30 à 17h30 | "Compostelle à Melle"
- Sam 15 septembre** > 16h | La création contemporaine dans le joyau de Melle
- Sam 22 sept** > 16h | Le trésor monétaire de Saint-Hilaire
- Sam 20 oct** > 16h | Les Chemins de Saint-Jacques et le patrimoine mondial de l'UNESCO



## SPECTACLES, CONCERTS

- ♦ **Sam 1<sup>er</sup> juin** > 21h | Duo Séraphîm
- Dim 24 juin** > 11h à 18h | Le Bal des Minots
- Sam 21 juillet** > 16h30 | Finis Terrae Ciné-concert
- Sam 25 juillet** > 20h30 | Les estivales d'ArtenetrA
- Ven 31 août et sam 1<sup>er</sup> sept.** | Les Nuits de Saint-Hilaire
- Sam 15 et dim 16 sept.** | Visites insolites, spectacle jeune public



## RANDONNÉES

- ♦ **Dim 17 juin** | "Compostelle à Melle"
- Du jeu. 16 au sam. 18 août** | Sur les pas des pèlerins de Saint-jacques, Cheminement de Chenay à Ensigné



## ART

- ♦ **Du 2 au 17 juin** | Exposition photos "Que la vitesse ne te vole pas ton cœur", Quinzaine des auteurs en chemin
- Du 30 juin au 23 sept.** | Biennale internationale d'art contemporain, Le Grand Monnayage

Avec le soutien financier de

